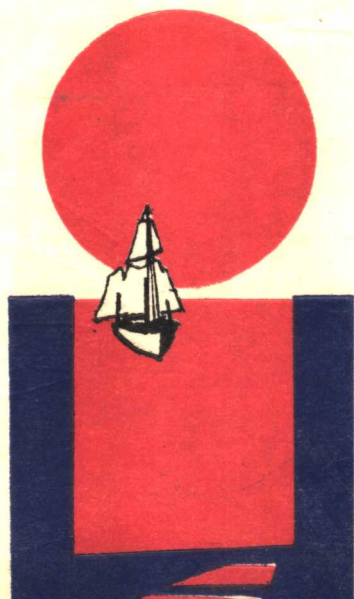


李喜所

著

近代留学生 与中外文化

天津人民出版社



近代留学生与中外文化

李喜所 著

天津人民出版社

近代留学生与中外文化

李喜所

*

天津人民出版社出版,

(天津市赤峰道130号)

天津宝坻第十印刷厂印刷 新华书店天津发行所发行

*

850×1168毫米 32开本 15.25印张 2插页 380千字

1992年3月第1版 1992年3月第1次印刷

印数: 1—1,500

ISBN 7-201-01084-0/k·142

定 价: 8.50 元

前 言

留学是文化交流的产物，也是人类文明传播的重要渠道。随着世界的连成一片，留学大潮频繁迭起。对于正在起飞的后进国家来讲，没有“留学热”，就很难走向世界民族之林。

中华民族是在屈辱和奋进中被迫迈入近代的。由于缺乏近代资本主义文明的社会机制和文化因子，中国只能大量从西方“引进”。政治上搬来了“议会”、“君主立宪”乃至资产阶级共和国方案；物质上引入轮船、火车、电报电话、新式工厂和近代化的科学技术；思想文化上移植了资产阶级的进化论、天赋人权论、民主、新文学、新艺术、新教育等等。近百年来中西文化的碰撞和交融，比汉唐时期佛教文化的东来要广泛和深刻得多。正是这种文化搏击，给“被强力排斥于世界联系的体系之外而孤立无依”的古老的中国（马克思语）带来了生机，使中华民族在近代化的道路上迈出了一步。在这种社会和文化大变迁中，经过艰难曲折逐步成长和发展的留学生运动，就具有举足轻重的地位。

近代出国的留学生大约4万多人，主要有官费生、自费生、传教士资助的教会留学生、美国和英国退回部分“庚款”派出的留学生以及勤工俭学生数种。开始是“流浪儿”、穷书生和买办、商人的子弟出国留学，后来发展到地主、官僚、绅士、秀才、举

人、王公大臣以及新式学堂的青年学生负笈海外。人数亦由几人、几十人、百人、千人、甚至万人，直线上升。近代留学生的足迹，反映了中国人走向世界的历程和思想认识的一步步深化。如果按发展阶段粗略划分，大体分为洋务运动前后的留学欧美；戊戌变法到辛亥革命时期的“留日热”；清末民初的留美高潮；五四时期的留法勤工俭学。从思想文化的角度去观察，近代留学生有较突出的三个特点：

1. 强烈的使命感和浓厚的政治意识。

中国知识分子向来有献身政治的传统，封建时代的“修身、齐家、治国、平天下”是他们的主要信条。近代出国留学的青年学子虽然初步跳出了封建旧文人的窠臼，但强烈的参政意识一脉相承，尤其是中国民族危亡和政治衰败的现实，迫使他们去“政治留学”。从洋务运动时期的留学欧美到五四时期的留法勤工俭学，各自发展的情况虽然不同，但都带有浓厚的政治色彩，贯穿着一条爱国救亡的主线。从留学浪潮螺旋式的发展进程中，可以寻到近代中国爱国主义由初级到高级、从感性到理性的演变轨迹。洋务运动前后，爱国的热点是引进西方先进的科学技术，赴欧美的留学生恰好肩负起了这一重担，成为学习西方科学技术的中坚，其中个别人还认识到了学习欧美社会政治制度的重要性，透露出爱国主义向高层次发展的信息。戊戌、辛亥时期，爱国的主题是用西方资产阶级的民主理论改造中国的封建专制统治；留学生又成了实现这一任务的先锋。辛亥革命前后的留日学生，通过各种渠道传播资产阶级民主革命理论，积极投入孙中山领导的反清革命，反动派甚至认为多派一个留学生就是多培养一个革命党人，留日学生服装被看成了革命者的一种标志。民国初年的爱国热潮集中于宣传民主和科学，这时的留美青年将美国的资产阶级自由

民主和科学精神传送到北京、上海等地，开阔了人们的眼界，打开了一代人的思路。五四时期，用社会主义拯救中国成了先进的中国人的共识，留法勤工俭学的有为之士深入研讨西方的社会主义文化，努力向国内传播马克思主义，许多青年成长为新型的共产主义知识分子。近代留学生追求真理、探索新知的历程是中国人向西方学习的一个缩影，反映了近代中国政治思想文化递进的特点和规律。由海外归来的多数留学生还积极参与各种政治斗争，涌现出一批带有启蒙意义和开拓精神的思想家、政治家或领袖人物。中国文化的一个重要价值取向——知识和政治相结合，在这里又一次得到充分反映。就是宋氏三妹姐（宋霭龄、宋庆龄、宋美龄）这样的自费留学生，也积极投身于近代中国的政治斗争。正由于此，她们成了家喻户晓的风云人物。许多获得博士、硕士学位的留学生，归国后还被迫接受清廷的科举考试，得个“进士”、“举人”，弄个一官半职。詹天佑这样的科学家，也有一堆无足轻重的官衔。以“官”反映知识价值的中国文化传统在“出洋”的留学生身上仍没有被彻底打破。近代留学生的命运和地位，主要是由鸦片战争以来的政治沉浮和他们参与的程度决定的。

2. 文化交流的逆差性和文化选择的多元性。

文化虽然不能说完全如水那样总是由高向低流，但不发达民族的文化一旦和发达民族的文化沟通后，就出现了逆差，前者主要是吸收，后者则基本是输出。从某种意义上讲，逆差是文化交流中的普遍现象。在近代，中国文化从总体上已无法和西方资本主义文化相抗争，留学生厕身异国他邦后，主要是“引进”，而不是输出。这种逆差性决定了中国留学生只能充当吸收西方文化的“天使”，不能去做播植中国文化的“传道者”。诚然，留学生在力所能及的范围内，向西方介绍了一些中国的古典文化，如文学、

史学、哲学、社会习俗、人文演化等，而且留学生本身的涉足海外，就是一种最形象的文化传播。但这并未构成留学生与近代中外文化交流的主体，只是一种副产品。所以，近代留学热潮一方面反映了中国文化走向世界，另一方面则主要表明了中华民族向西方学习的历史进程。在这个进程中，留学生是功德无量的，中国各种新学科的建立，如物理学、化学、天文学、地质学、生物学、医学、数学、哲学、新史学、新文学、社会学、经济学、人类学、法学、心理学、教育学、军事学等，主要出于留学生之手。近代老一辈的自然科学家和社会科学家，几乎一半以上来自留学界。中国新文化的产生和发展，留学生始终是中坚力量。这种历史局面的形成，主要是因为留学生适应了近代中西文化交流的大趋势，同时又与他们文化选择中的多元性密切相关。早期出国的留学生，由于受清廷的限制，主要学习自然科学，但也挤出了严复这样的思想理论家和马建忠那这的外交家、文字学家，表明了留学生多向文化选择的要求。二十世纪帷幕拉开后，留学界的自由空气浓厚，面对纷繁博杂的西方文化，他们尽情挑选，努力钻研。留美生涉足的学科多达30余种，先攻理、再选文、最后又做哲学博士论文的现象极为常见。留日生中的政治思想流派可分八、九种，如民主派、改良派、国粹派、无政府主义派、“社会主义”派等。至于留法勤工俭学生的文化追求，则更为复杂，同样信仰社会主义，却有多种不同的理解，欧洲当时的社会主义流派几乎在中国留学生中都有这样那样的反映。如此广博的文化选择，在世界留学史上是不多见的，这是中国对世界文化了解不深和近代中国问题极其复杂又变化不定状况的一种折射。

3. “不中不西”的双重文化人格。

梁启超在论述戊戌时期新文化时首用“不中不西”一词^①，意谓那时的文化构成既有中国的传统文化，又有西方的资本主义文化，近代中国留学生的文化人格也颇似这种情形。每个留学生“西化”的程度虽然不同，但彻底“化了”的极少，中国文化传统无时无刻不在左右他们的行动。近代留学的奠基者容闳，留美归来后连中国话都不会讲了，后又移居美国，娶了一位美国小姐，但他一生的所作所为仍受中国文化的影响，这在他著的《西学东渐记》中有充分反映。早期的留美幼童，皆为十来岁的娃娃，但也未彻底“洋化”，从他们身上可寻到道地的中国文化基因。严复这样的“西学大师”，中国传统文化气味很浓，晚年又被儒学彻底“俘虏”了。“怪人”辜鸿铭，是受欧美学者尊重的精通西洋文化的权威人士，他留学归来后，却变为鼓吹儒家文化的封建卫道士。许多人都把胡适当作“西化”的典型，但客观地解剖一下，不难发现他“土货”很多，封建的伦理道德时刻在支配着他的行动，他的恋爱悲剧就是极好的说明。近有人著书称胡适为“封、资混合体的学者”^②，是有一定道理的。象中国这样历史悠久、根深蒂固的文化传统，在世界上是很难找到的，彻底“西化”中国文化或中华民族是不可能的。因此，说近代留学生根本没有被“洋化”，即受了西方新文化的影响，是不科学的；说近代留学生有相当一批人“全盘西化”了，则也是缺乏根据的。事实是，近代留学生受的是中国文化和西方文化的双重熏陶，是一种中西文化融合后的不协调又多变的结合体。有的人西学多一点，中学少一点；有的人学术上是西学，道德行为上是中学；有的人则早年西学为主，晚年西学为辅。不过从总体上观察，用“中体西用”或“洋为中用”来概

① 《清代学术概论》，中华书局1954年版，第71页。

② 石原皋：《闲话胡适》，安徽人民出版社1985年版，第41页。

括近代留学生“不中不西”的双重文化人格是较科学的。这种文化格局，也基本代表了近代中国在特殊的政治、经济条件下形成的文化“模式”。

为更好地反映近代留学生的文化风貌和上述特点，本书在写作中较多地注意了三点：

一是把近代留学生的发展和中外文化交流有机地结合起来，以留学生为“经”，以文化交流为“纬”，采用纪事本末体的方式，分阶段评述，既注意每个阶段的完整性和特殊性，又不失各段的连贯性和共同性，再现了浑然一体的近代留学生运动在中外文化交流的大潮中波浪式推进的历史过程。

二是把留学生的思想文化演进和整个近代中国“西学东渐”和新文化的产生、发展结合在一起，把留学生文化交流中向西方习学，寻找救国救民真理的主旋律，旁及学术文化、物质文化、习俗文化的传播，并力所能及地叙述留学生是如何向世界介绍中国文化的。

三是注重留学生的群体分析和个体解剖，对各个时期留学生群体的文化特色力求客观、准确地予以反映，重点研究群体中有影响的个体，研究典型人物的文化观变革和在中外文化交流中的作用。严复、胡适这样近代留学生中的文化健将，则占了稍多的篇幅。

目 录

前言

第一章 早期留学生与中外文化的初步接触	(1)
一 容闳与中美文化的沟通	(1)
1. 留学源流略探	(1)
2. 相互隔膜的中美文化	(4)
3. “流浪儿”赴美留学	(11)
4. 彻底开放的文化观	(17)
5. 致力于派留美生	(21)
二 留美幼童与中美文化冲突	(27)
1. 文化差异与派留学生的困难	(27)
2. 幼童扬帆赴美	(31)
3. 新大陆的新生活	(51)
4. 美国文化的潜移默化	(56)
5. 围绕中美文化冲突的斗争	(62)
6. 留美幼童的撤回	(71)
7. 早期留美生的历史地位	(75)
三 留欧学生与科技文化交流	(81)
1. 留欧生的派遣	(81)
2. 努力学习新文化	(95)

3. 为中国近代化作贡献.....	(98)
4. 马建忠与中西文化交流.....	(102)
四 严复的特殊贡献.....	(110)
1. 从一心学工到迷恋社会科学.....	(110)
2. 潜心译书.....	(115)
3. 为一代人提供了精神食粮.....	(125)
五 其他留学生及其在文化交流中的作用.....	(133)
1. 卷入文化交流中的一批“自由兵”.....	(133)
2. 颜氏父子.....	(136)
3. 辜鸿铭与中西文化.....	(143)
4. 伍连德的留学生涯.....	(149)
5. 何启对西学的传播.....	(153)
6. 王韬留学欧洲及其文化思想.....	(156)
7. 留美前后的孙中山.....	(165)
8. 最早沟通中外文化的女留学生.....	(169)
第二章 留日热和资产阶级文化的广泛传播.....	(173)
一 留日热的出现.....	(173)
1. 深远的历史影响.....	(173)
2. 留学救国思潮.....	(176)
3. 鼓励留学的政策.....	(181)
4. 留日洪流.....	(184)
5. 留学类别和学习特点.....	(189)
6. 生活透视.....	(201)
二 译书活动.....	(207)
1. 为什么要翻译日本书.....	(207)
2. 日本文化的新特点.....	(210)
3. 各种译书团体.....	(213)
4. 译书种类.....	(219)

5. 特点和影响.....	(225)
三 创办杂志与探求新知.....	(229)
1. 杂志林立.....	(229)
2. 研究世界潮流.....	(234)
3. 宣传资产阶级民主学说.....	(239)
4. 探求社会主义.....	(245)
5. 介绍无政府主义.....	(253)
6. 传播国粹主义.....	(259)
四 传播新文化的佼佼者.....	(263)
1. 邹容、陈天华、秋瑾、章太炎.....	(263)
2. 宋教仁与法学.....	(270)
3. 蔡锷与军事学.....	(274)
4. 鲁迅与文学.....	(279)
5. 李叔同与艺术.....	(284)
第三章 留美高潮与科学、民主思潮.....	(291)
一 留美热潮方兴未艾.....	(291)
1. 留美细流.....	(291)
2. 宋氏三姐妹.....	(295)
3. 庚款留美生的选派.....	(302)
4. 清华学堂与留美高潮.....	(306)
二 留美生活面面观.....	(311)
1. 学习科目重视理工.....	(311)
2. 学习方法讲究科学.....	(317)
3. 善于联络广组团体.....	(323)
4. 学业成绩硕果累累.....	(327)
5. 译书与传播中国文化.....	(332)
三 民主思想和科学精神.....	(339)

1. 起因	(339)
2. 主要内容	(343)
3. 杨铨等人的民主意识和政治追求	(352)
4. 侯德榜等人的科学精神和卓越贡献	(359)
5. 科学社与《科学》月刊	(364)
四 胡适与中美文化	(370)
1. 吸收美国文化的高材生	(370)
2. 传播新文化的旗手	(379)
3. “西体中用”的文化观	(387)
第四章 留法勤工俭学与社会主义思想的勃兴	(395)
一 留法勤工俭学的兴起	(395)
1. 前奏曲	(395)
2. 丁文江与李四光	(400)
3. 俭学风·俭学会·勤工俭学会	(406)
4. 华法教育会及其作用	(413)
5. 留法预备学校	(416)
6. 留法波澜	(419)
二 留法学生与法国文化	(425)
1. 对法国文化的初步印象	(425)
2. 留学生活与文化观感	(431)
3. 求学心得	(438)
4. 播撒中国文化	(445)
三 思想飞跃	(450)
1. 组织团体与研究政治	(450)
2. 政治风云与学习马克思主义	(457)
3. 蔡和森、向警予世界观的转变	(463)
4. 王若飞、李立三的思想变迁	(468)
5. 周恩来的新文化观	(473)

四 社会主义文化与中国文化的合流	(481)
后记	(487)

第一章 早期留学生与中外文化的初步接触

一 容闳与中美文化的沟通

1. 留学源流略探

留学生一词是日本人创造的。唐朝时，中日文化交流十分频繁，日本政府多次派“遣唐使”研究和吸收中国的先进文化。但“遣唐使”是外交使节，停留时间有限，影响了对中国文化系统而深入的学习。所以，日本政府从第二次派“遣唐使”时起，同时派来了“留学生”或“还学生”。“留学生”在“遣唐使”返国时继续留在中国学习，“还学生”则和“遣唐使”同来同归，但以学习为主。后来，“留学生”一词在中国一直被沿用下来，现在凡是留居国外学习的学生，统称“留学生”。但在清末，也有称“游洋生”、“游历生”、“洋学生”的。

宋、元、明时期，一方面中国处于世界先进行列，一方面对整个世界知之甚少，派人出国留学就无从谈起。明末清初，随着资本主义列强向世界的侵略扩张，一些传教士踏上了中国的土地，自觉不自觉地传播了一些科学知识，使中国人民对欧洲和世界有了某种了解。1584年，意大利传教士利马窦在广东肇庆刻印了《山海舆地全图》，这是中国人见到的第一张世界地图。后来他

又向皇帝贡献了《万国舆图》，中国人才有了三大洋、五大洲的世界概念。1623年，另一位意大利传教士艾儒略刊印了《职方外纪》，简明而全面地介绍了欧洲和世界的概貌，是中国人初步了解世界地理的启蒙读物。随着来华传教士的增加，中国人与他们的交往也多起来。一些传教士从传教的目的出发，吸引个别青年到欧洲留学。据有关史料记述，从1650到1840年，赴欧留学的有一百多人。意大利在1732年还于那不勒斯设立了“中华书院”（亦名“圣家书院”），虽然也吸收土耳其、希腊的青年入学，但以教授中国学生为主。这些留学生主要学习耶稣教义、神学，兼及欧洲的人文科学和自然科学知识，如“格物穷理超性之学”。^①他们毕业后，多数充当传教士，也有的流连忘返，混迹海外，在中外文化交流上没有太大的影响。但是，他们毕竟打开了中国人海外留学的通路，使中国人对世界的了解由书本到实践，由“百闻”变为“一见”。他们当中的个别人还写过一些游记、译过几本书，在顽石的夹缝中流出了一道中西文化交融的涓涓细流。例如山西平阳的樊守义（又称守和、守利、诗义，字利如），25岁随西洋教士赴欧洲留学，到过巴西、葡萄牙、西班牙，但多数时间在意大利学习和考察，康熙十三年（1720年）返回广州，后在承德受到了康熙皇帝的召见，“详询一切，乃著《身见录》以进。”^②樊守义的这本《身见录》，是他欧洲留学时的游记，虽不详实，但毕竟记述了西方一些情况，尤其对罗马的教堂和意大利的风情有较多的生动描绘，是中国人所写的第一部欧洲游记。它不仅增强了对欧洲的了解，也从另一侧面对利马窦的《万国舆图》和艾儒略的《职方外纪》作了补充，打消了一些中国文人惧怕受艾儒略等人欺蒙的疑虑。再如北京的杨德望（1734—1787）和高类思

①② 《方豪文录》，北平上智编译馆1948年版，第177、178页。

(1733—1787)，1751年一同往法国留学，学习法文、拉丁文和自然科学知识，同时钻研神学。他们勤奋好学，成绩优良，曾受到法国国务院的赞扬。后来，杨、高二位又学习铜版雕刻和西洋绘画，往里昂参观织布厂、金银制作公司和一些军火工厂。他们和法国当时著名的经济学家、政治学家杜尔果（Turgot）颇有交往。热心研究中国问题的杜尔果希望二人回国后帮助他搜集中国的财富、耕作、土地分配、造纸、印刷、纺织、茶叶、陶土、地质等资料。杜尔果出版的《中国问题集》等书，得益于杨、高二位的协助。高类思还用法文撰写了《论中国与中国文学科学之起源》的报告，长达482页，对法国人了解中国文化起了重要作用。1765年，杨高二人归国时，法国国王向每人颁发了1200锂奖金，并赠送了望远镜、显微镜、印刷机械、电气机械、金表和许多贵重书籍。这些东西被带回中国后发生了怎样的影响，尚不清楚。但这确是早期中法文化交流史上值得回味的事情，是中法人民友好情谊的象征。

其他留欧生也或多或少写过一点游记，译过某种教义，如一位姓康的青年曾用拉丁文作旅游诗，和欧人作品齐名；郭连城撰《西游笔略》，有一些影响；郭栋臣译《真福和德理传》，著《游记》，为人关注。但是，这些留欧青年基本是传教士的附庸，是被当作传教士在华的代言人而培养的，对清代前期的政治、经济、文化没有太大的影响。特别是，清廷此时还闭关自守于东方，对西方文化并不渴求，更谈不上吸收。这种客观状况，使留欧青年不可能成为向西方学习的先进的中国人，只能在教会门下打转转。

鸦片战争后，清政府仍未派留学生出国，但东南沿海已出现了传教士开办的新式学堂，一些穷苦儿童入学就读，传教士在归